

RAPPORT

**Commission des
ressources génétiques
pour l'alimentation
et l'agriculture**

**Groupe technique
intergouvernemental
sur les ressources
zoogénétiques pour
l'alimentation et
l'agriculture**

Première session

Rome (Italie)
8-10 septembre
1998



**Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture**

**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

RAPPORT DE LA PREMIÈRE SESSION

DU

**GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR
LES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

Rome (Italie), 8 – 10 septembre 1998

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
Rome, 1998**

Les documents destinés à la première session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont disponibles sur Internet à l'adresse ci-après:

<http://www.fao.org/dad-is>

cliquer sur: Language ⇒ Reference ⇒ Library ⇒ Meetings Reports ⇒ 1re session, ITWG-AnGR

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, mise en mémoire dans un système de recherche documentaire, ni transmise sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit: électronique, mécanique, par photocopie ou autre, sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur. Toute demande d'autorisation devra être adressée au Directeur de la Division de l'information, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie, et comporter des indications précises relatives à l'objet et à l'étendue de la reproduction.

© **FAO 1998**

TABLE DES MATIÈRES

	<i>Paragraphes</i>
Introduction	1 – 6
Identification des principales composantes de la Stratégie mondiale et établissement d'un plan de travail pluriannuel	7 – 22
<i>Le Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques mondiales pour l'alimentation et l'agriculture</i>	23 – 26
Etablissement du projet de cadre pour l'évaluation des progrès accomplis dans l'élaboration et la mise en oeuvre de la Stratégie mondiale	27 – 30
Autres questions	31 – 32
Recommandations	33
Identification d'autres mesures prioritaires nécessaires à l'élaboration mondiale: incidences des recommandations	34
 <i>Annexes</i>	
A	Ordre du jour
B	Liste des documents
C	Déclaration du Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique
D	Membres du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture élus à la septième session ordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
E	Liste des délégués et observateurs

**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**RAPPORT DE LA PREMIÈRE SESSION DU
GROUPE DE TRAVAIL INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES RESSOURCES
ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

Rome (Italie), 8 – 10 septembre 1998

INTRODUCTION

1. La première session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture s'est tenue à Rome (Italie) du 8 au 10 septembre 1998. On trouvera à l'*Annexe E* la liste des délégués et observateurs.
2. M. Abdoulaye Sawadogo, Sous-Directeur général, Département de l'agriculture, a ouvert la session. Il a décrit le processus qui a abouti à la création du Groupe de travail et pris acte de la tâche que la Commission a confiée au Groupe de travail pour le présent exercice biennal, à savoir avancer l'élaboration de la Stratégie mondiale en vue de son examen lors de sa huitième session.
3. Le Groupe de travail a noté que l'Article III de ses statuts stipule que "les membres du Groupe de travail sont élus à chaque session ordinaire de la Commission et pour une période allant jusqu'à la session ordinaire suivante. Ils peuvent être réélus". On trouvera à l'*Annexe D* la liste des membres du Groupe de travail qui ont été élus à la septième session ordinaire de la Commission, en mai 1997.
4. Mme Elzbieta Martyniuk (Pologne) a été élue Présidente du Groupe de travail, M. Aigua Wang (Chine) Vice-Président et M. Kor Oldenbroek (Pays-Bas) Rapporteur.
5. L'ordre du jour de la session, tel qu'il a été adopté, figure à l'*Annexe A*.
6. Il a été donné lecture d'une déclaration du Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique faisant état de l'appui que la Conférence des Parties a fourni à l'élaboration de la Stratégie mondiale à ses troisième et quatrième sessions et soulignant la nécessité de valoriser de manière intégrée les ressources phytogénétiques et zoogénétiques. Le texte de cette déclaration figure à l'*Annexe C*.

**IDENTIFICATION DES PRINCIPALES COMPOSANTES DE LA STRATÉGIE
MONDIALE ET ÉTABLISSEMENT D'UN PLAN DE TRAVAIL PLURIANNUEL**

7. Le Groupe de travail a examiné le document CGRFA/WG-AnGR/98/2 formulant des propositions en vue de la poursuite de l'élaboration de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources zoogénétiques pour l'élevage (Stratégie mondiale), y compris la préparation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*.
8. Le Groupe de travail a examiné les diverses composantes de la Stratégie mondiale et les volets du plan d'exécution pluriannuel proposé pour la poursuite de son élaboration et pour sa mise en oeuvre. Il a souligné le rôle et la valeur considérables des ressources zoogénétiques pour l'élevage aux fins de l'instauration de la sécurité alimentaire mondiale, dans le respect

des principes de la Convention sur la diversité biologique, pour les pays l'ayant signée, et a insisté sur la nécessité d'efforts cohérents et soutenus pour préserver et continuer à valoriser ces ressources. La Stratégie mondiale devrait fournir aux pays un cadre les incitant à participer à l'effort mondial, chaque pays étant responsable de ses propres ressources zoogénétiques pour l'élevage et de la mise en oeuvre de la Stratégie mondiale.

9. Le Groupe de travail a reconnu qu'une série de programmes et activités de développement nationaux, bilatéraux, régionaux et multilatéraux contribuait déjà, dans plusieurs pays, à la réalisation de certains objectifs de la Stratégie mondiale. Notant que des organisations nationales, régionales et mondiales étaient impliquées dans la préservation, la mise en valeur et l'utilisation des ressources zoogénétiques pour l'élevage, le Groupe de travail a souligné qu'il importait d'instaurer une synergie et d'encourager une utilisation optimale des ressources humaines, financières et autres, grâce à un recensement des activités et à des mécanismes favorisant la coopération et la collaboration, dans le contexte de la Stratégie mondiale. Il a estimé qu'il importait de dresser un tableau général de ces activités, éventuellement à l'occasion de l'établissement d'un *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*.

10. Le Groupe de travail a noté le succès du projet pilote sur les ressources zoogénétiques en Asie, qui avait été rendu possible grâce à la généreuse contribution financière du Gouvernement japonais. Il a aussi noté la mise en place réussie de centres de coordination et de plans nationaux pour la gestion des ressources zoogénétiques pour l'élevage et a souligné qu'il fallait d'urgence trouver des ressources pour créer de nouveaux centres de coordination ou appuyer les centres existants et pour assurer la poursuite des activités dans la région, dans le cadre de la Stratégie mondiale.

11. Le Groupe de travail a souligné que les ressources zoogénétiques jouaient un rôle crucial face aux changements climatiques ou économiques ou aux foyers de maladie qui affectaient la production et la productivité animales et le développement rural. Le Groupe de travail a mis en lumière la nécessité d'examiner le lien entre la perte de ressources zoogénétiques et la dégradation de l'environnement et de mieux intégrer les systèmes d'élevage et d'agriculture afin de parvenir à une utilisation durable des systèmes agro-écologiques. Il a souligné la valeur et le potentiel des ressources acclimatées pour une utilisation optimale de milieux de production très divers.

12. Le Groupe de travail a souligné que des études de cas s'appuyant sur l'information disponible pourraient contribuer à l'analyse de l'impact sur l'élevage positif ou négatif, de la gestion des ressources zoogénétiques, et notamment à l'évaluation de l'effet sur divers systèmes de production animale de l'introduction de ressources génétiques exotiques.

13. Le Groupe de travail a souligné la nécessité de mieux caractériser et entretenir la diversité des ressources zoogénétiques, afin de doter les pays et les agriculteurs de la souplesse nécessaire face à la grande diversité des milieux de production. Le Groupe de travail a noté que les espèces et les races sous-utilisées pouvaient offrir un potentiel considérable, notamment aux niveaux régional et local, qui méritait d'être étudié en vue d'accroître la contribution de ces espèces à l'alimentation et à l'agriculture dans le contexte de la Stratégie mondiale.

14. Le Groupe de travail a souligné que les centres de coordination nationaux permettaient d'assurer la participation effective de tous les pays à l'élaboration de la Stratégie mondiale et a

noté en outre que les centres de coordination régionaux permettaient de répondre aux besoins particuliers des régions participantes.

15. Le Groupe de travail a souligné qu'il importait d'assurer la participation d'experts de toutes les régions du monde à la poursuite de l'élaboration et à la mise en oeuvre de la Stratégie mondiale, tout en notant la nécessité d'une représentation régionale équilibrée au sein des groupes d'experts. Il existait déjà dans les différentes régions une masse importante de connaissances scientifiques et techniques et la FAO devait s'appuyer sur cette expertise pour concevoir et mettre en oeuvre des programmes de formation et d'autres activités de renforcement des capacités.

16. Le Groupe de travail a souligné qu'il fallait faire participer les organisations gouvernementales et non gouvernementales locales, régionales et internationales, y compris le secteur privé, aux activités des centres de coordination nationaux et régionaux, afin d'assurer une large participation aux activités visant les ressources zoogénétiques.

17. Le Groupe de travail a noté que les ressources zoogénétiques n'étaient pas uniformément réparties et que les pays en développement dotés de ressources zoogénétiques pour l'élevage très diversifiées méritaient de bénéficier d'un rang de priorité élevé, dans le respect de l'équilibre régional, en matière d'assistance internationale. Cette assistance devrait les aider à créer des centres de coordination nationaux et régionaux, pour une meilleure gestion de leurs ressources zoogénétiques, en tant qu'élément clé de la Stratégie mondiale.

18. L'importance d'une communication efficace pour sensibiliser l'opinion aux nombreux rôles et avantages des ressources zoogénétiques et à leur contribution à la production agricole et au développement rural a été soulignée par le Groupe de travail, de même que la nécessité d'associer davantage les organisations de sélection animale et d'autres organisations aux efforts de préservation des ressources zoogénétiques.

19. Le Groupe de travail a souligné qu'il importait de mieux sensibiliser l'opinion publique et de lui faire comprendre les multiples rôles et avantages des ressources zoogénétiques, en s'appuyant sur tous les outils d'information et de communication disponibles, dont la télévision.

20. Le Groupe de travail a reconnu l'importante contribution que la FAO avait déjà apportée à la mise au point d'outils de gestion des ressources zoogénétiques dans le cadre de l'élaboration de la Stratégie mondiale, en soulignant le rôle du DAD-IS en tant qu'outil d'information et éventuellement de communication, et il est convenu de l'utilité de directives visant à aider les pays à structurer les éléments techniques de leur programme national. De nombreuses autres organisations contribuaient, elles aussi, à améliorer la gestion des données et informations sur les ressources zoogénétiques.

21. Le Groupe de travail a noté la nécessité de promouvoir et de coordonner des activités de caractérisation systématique, afin d'identifier et de décrire des ressources zoogénétiques et d'orienter les activités de préservation et d'utilisation, de façon que les pays puissent mieux préserver, mettre en valeur et utiliser l'ensemble de leurs ressources génétiques. Il a reconnu que la caractérisation était aussi indispensable, vu le grand nombre de races d'animaux d'élevage menacées, pour cibler les efforts de préservation de façon à préserver la plus grande diversité génétique possible et à faire le meilleur usage de ressources financières limitées.

22. Le Groupe de travail a reconnu que les gouvernements devaient absolument participer à la poursuite de l'élaboration du cadre et des éléments constitutifs de la Stratégie mondiale et a souligné que le Groupe de travail devrait se réunir dès que possible afin d'étudier plus en détail les activités et mesures nécessaires pour faire progresser l'élaboration et la mise en œuvre de la Stratégie mondiale.

LE RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES MONDIALES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

23. Le Groupe de travail a examiné le document CGRFA/WG-AnGR-1/98/3 traitant de la mise en route éventuelle du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques mondiales pour l'alimentation et l'agriculture*.

24. Le Groupe de travail a souligné qu'il importait de mieux connaître et de mieux comprendre l'état des ressources zoogénétiques, la capacité des pays à gérer ces ressources et la situation actuelle en matière de méthodologies et de technologies disponibles pour mieux utiliser, mettre en valeur et préserver ces ressources. Ils ont noté qu'à cet effet, le *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* serait particulièrement utile.

25. Le Groupe de travail a souligné la nécessité d'établir un processus de préparation du Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde qui ait pour effet de renforcer les capacités nationales, notamment grâce à une formation à un stade précoce, et de jeter les bases d'une mise à jour régulière et peu coûteuse des données et informations pertinentes.

26. Tous les pays n'ayant pas les moyens de faire rapport sur l'état de leurs ressources zoogénétiques, le Groupe de travail a souligné qu'il importait de concevoir une approche de l'élaboration du Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde qui, tout en incluant des consultations avec les pays pour l'établissement de directives pratiques, tienne compte de la diversité des capacités et de laisser un délai suffisant à chaque pays en fonction de ses moyens.

ÉTABLISSEMENT DU PROJET DE CADRE POUR L'ÉVALUATION DES PROGRÈS ACCOMPLIS DANS L'ÉLABORATION ET LA MISE EN ŒUVRE DE LA STRATÉGIE MONDIALE

27. Le Groupe de travail a examiné le *Cadre pour l'évaluation des progrès accomplis dans l'élaboration et la mise en œuvre de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources zoogénétiques pour l'élevage* figurant à l'Annexe 2 du document CGRFA/WG-AnGR-1/98/Inf.1.

28. Le Groupe de travail a noté que ce cadre incluait une longue liste de critères et d'indicateurs destinés à mesurer les progrès accomplis dans la mise en œuvre de la Stratégie mondiale, qui pourraient être utilisés par les pays pour suivre leurs activités en matière de ressources zoogénétiques et faire rapport à leur sujet.

29. Le Groupe de travail a constaté que nombre de ces critères et indicateurs pourraient servir à rassembler des données et informations utiles à l'établissement du *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*.

30. Plusieurs instances mondiales, telles que la Commission sur les ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, la Commission du développement durable et la Conférence des parties à la Convention sur la diversité biologique, exigeaient, elles aussi, des rapports sur les ressources génétiques: à cet égard, le Groupe de travail a fait observer que la liste des critères et indicateurs susmentionnés pourrait servir à renforcer la coordination et la collaboration en matière d'établissement des rapports destinés à ces différentes instances.

AUTRES QUESTIONS

31. Le Groupe de travail s'est déclaré profondément inquiet de l'absence de versions arabe et chinoise des documents d'information utilisés pendant la réunion et a instamment prié la FAO de redresser la situation pour ses prochaines sessions.

32. Le Groupe de travail a noté l'importance que la FAO accordait aux ressources zoogénétiques et à leur précieuse contribution à la sécurité alimentaire nationale, régionale et mondiale. Il a exprimé sa gratitude aux Etats-Unis d'Amérique qui avaient mis à sa disposition des ressources financières pour aider certains pays en développement membres du Groupe de travail à inclure dans leurs délégations des experts techniques nationaux.

RECOMMANDATIONS

33. Conscient des travaux déjà réalisés par les pays, les parties prenantes et les organisations non gouvernementales en matière de gestion des ressources zoogénétiques et reconnaissant le travail déjà accompli par la FAO pour élaborer la Stratégie mondiale pour les ressources zoogénétiques, le Groupe de travail technique intergouvernemental formule les recommandations ci-après à l'intention de la Commission, en vue de renforcer et de multiplier les activités dans le domaine des ressources zoogénétiques.

- i) la FAO devrait continuer à préciser le cadre et les éléments constitutifs de cette stratégie mondiale pour la gestion des ressources zoogénétiques pour l'élevage et à fournir un soutien budgétaire de base; toutes les parties prenantes devraient chercher à mobiliser un soutien extrabudgétaire auprès de toutes les sources possibles, aux fins de la préservation et de l'utilisation durable des ressources zoogénétiques;
- ii) les pays ne l'ayant pas encore fait devraient identifier d'urgence des centres de coordination/coordonateurs nationaux et, le cas échéant, des centres de coordination régionaux; et
- iii) la FAO devrait coordonner l'élaboration, impulsée par les pays, d'un *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*, qui fournirait une évaluation des programmes nationaux concernant les ressources zoogénétiques et de l'état des ressources zoogénétiques pour l'élevage.

**IDENTIFICATION D'AUTRES MESURES PRIORITAIRES NÉCESSAIRES À
L'ÉLABORATION DE LA STRATÉGIE MONDIALE: INCIDENCES DES
RECOMMANDATIONS**

34. Le Groupe de travail a estimé que ces recommandations devraient avoir les incidences suivantes sur les priorités du programme du prochain exercice biennal: préparation de directives, en consultation avec les pays, en vue de la collecte et de la compilation des données et informations existantes, aux fins de l'établissement du *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*; renforcement du système DAD-IS, pour que les pays disposent d'un système commode de gestion des données et de l'information; aide à la mise en place de centres de coordination nationaux et régionaux incluant la formation, le cas échéant, de coordonnateurs nationaux; collecte et compilation de données et d'informations sur les ressources zoogénétiques pour l'élevage, grâce à DAD-IS et/ou à d'autres systèmes de gestion des données et de l'information; et début de la préparation, en consultation avec les pays, du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*.

ANNEXE A

**GROUPE DE TRAVAIL INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES RESSOURCES
ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE****Première session****8 – 10 septembre 1998****ORDRE DU JOUR**

1. Élection du Président, du Vice-Président et du Rapporteur
2. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier
3. Identification des principales composantes de la Stratégie mondiale et établissement d'un plan de travail pluriannuel
4. Etat des ressources zoogénétiques mondiales pour l'alimentation et l'agriculture
5. Établissement du cadre provisoire pour l'évaluation des progrès accomplis dans l'élaboration et l'application de la Stratégie mondiale
6. Identification d'autres mesures prioritaires nécessaires à l'élaboration de la Stratégie mondiale
7. Adoption du rapport du Groupe de travail

ANNEXE B

LISTE DES DOCUMENTS**Documents de travail**

CGRFA/WG-AnGR/98/1/Add.1	Ordre du jour et calendrier provisoires annotés
CGRFA/WG-AnGR/98/2	Identification des principales composantes de la Stratégie mondiale et établissement d'un plan de travail pluriannuel
CGRFA/WG-AnGR/98/3	Etat des ressources zoogénétiques mondiales pour l'alimentation et l'agriculture

Documents d'information

CGRFA/WG-AnGR/98/Inf.1	Rapport du Groupe informel d'experts sur l'élaboration de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources zoogénétiques pour l'élevage, deuxième session, Rome, 23-25 mars 1998
CGRFA/WG-AnGR/98/Inf.2	Liste des documents
CGRFA/WG-AnGR/98/Inf.3	Liste des délégués et observateurs
CGRFA/WG-AnGR/98/Inf.4	Composition du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA/WG-AnGR/98/Inf.5	Déclaration des compétences et droits de vote présentée par la Communauté européenne (CE) et ses Etats membres

ANNEXE C

**DÉCLARATION DU SECRÉTARIAT DE LA CONVENTION
SUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE**

Le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique se félicite de cette première réunion du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques qui a été créé en tant qu'organe subsidiaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture. Les recommandations relatives à la poursuite de l'élaboration et à la mise en oeuvre de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage qui émaneront de ce Groupe de travail devraient, grâce à la participation, aux avis sur les politiques et au soutien technique des gouvernements, contribuer de manière importante à la mise en oeuvre des trois objectifs de la Convention sur la diversité biologique visant la conservation et l'utilisation durable des ressources zoogénétiques, ainsi que le partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources zoogénétiques.

Comme suite à la reconnaissance par la Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique, dans sa décision II/15 (Djakarta, 1995), du caractère particulier de la diversité biologique agricole et de ses caractéristiques et problèmes distincts qui appellent des solutions spécifiques, la troisième réunion de la Conférence des Parties (Buenos Aires, 1996) a jugé que la diversité biologique agricole était un thème majeur et a adopté la décision III/11 par laquelle les Parties sont convenues d'élaborer un programme d'activités pluriannuel sur la diversité biologique agricole. Compte tenu des corrélations entre la diversité biologique et les pratiques agricoles aux niveaux de l'écosystème, de l'espèce et des caractères génétiques et comme indiqué dans la liste thématique indicative figurant à l'Annexe 2 de la décision III/11, eu égard aux ressources zoogénétiques, ce programme d'activités concerne: la conservation *in situ* et *ex situ* des ressources zoogénétiques et leur utilisation durable, y compris le rôle des zoos; les habitats et les populations des espèces sauvages, y compris les habitats limitrophes, les organismes de lutte biologique, les espèces sauvages apparentées aux espèces animales domestiquées et autres espèces sauvages, comme sources d'aliments; ainsi que les environnements de production et les systèmes de gestion, y compris la gestion des ressources en terre et en eau et des intrants agricoles, les connaissances traditionnelles, les facteurs atmosphériques et climatiques et les conditions ou forces du marché.

Dans sa décision III/11, la Conférence des Parties mesure l'importance de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources zoogénétiques pour l'élevage, impulsée par les pays et appuie vivement son perfectionnement (par. 20). De plus, les Parties sont encouragées à élaborer des stratégies, programmes et plans d'action nationaux axés notamment sur l'établissement d'inventaires qui considèrent l'état des ressources zoogénétiques pour l'élevage et envisagent des mesures pour en assurer la conservation et l'utilisation durable (par. 16).

La Stratégie mondiale, en fournissant un cadre pour l'élaboration de politiques et stratégies nationales, régionales et mondiales et pour la coordination des activités et du soutien à la conservation et à l'utilisation durable des ressources zoogénétiques, facilitera grandement l'élaboration et la mise en oeuvre de stratégies, programmes et plans d'action concernant la diversité biologique agricole. On peut souligner l'intérêt particulier à cet égard du renforcement des capacités nationales en matière de planification, conception et mise en oeuvre de systèmes

d'élevage respectueux de la biodiversité, qui soient durables et rentables à court et à long termes, ainsi que des directives pour l'élaboration de plans de gestion nationaux des ressources zoogénétiques pour l'élevage qui seront élaborées avec la participation des agriculteurs, des éleveurs, des décideurs, des communautés locales et indigènes et d'autres parties prenantes.

Il faudrait encourager, aux niveaux national, régional et mondial, selon qu'il convient, l'harmonisation des outils et instruments élaborés dans le cadre de la Stratégie mondiale avec ceux mis au point pour promouvoir la conservation et l'utilisation durable d'autres éléments de la diversité biologique agricole, notamment les directives thématiques, les critères et indicateurs, et les mécanismes de suivi, d'évaluation et l'établissement de rapports. Le rapport périodique proposé sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde faciliterait grandement l'évaluation mondiale de l'état de la diversité biologique agricole. Il faudrait, en particulier que la base de collecte des données (c'est-à-dire l'identification des écosystèmes et des environnements/systèmes de production et la portée et la couverture de l'évaluation), les critères et indicateurs et les stratégies d'établissement de rapports soient harmonisés et, autant que possible, coordonnés avec les évaluations en cours ou prévues dans d'autres domaines thématiques, telles que le Rapport sur l'état des ressources phytogénétiques dans le monde.

Etant donné sa contribution au programme de travail sur la diversité biologique agricole et au processus de la Convention, le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique apprécie le soutien technique fourni par la FAO, par l'intermédiaire de la Stratégie mondiale, pour aider les pays à caractériser et à suivre leurs ressources zoogénétiques et à identifier les ressources zoogénétiques exceptionnelles et précieuses (Art. 7 de la Convention); à identifier des activités prioritaires de conservation *ex situ* et *in situ* et à améliorer tant la compréhension des rôles et valeurs des ressources zoogénétiques adaptées localement que leurs capacités de préservation et d'utilisation de ces ressources (Art. 8 et 9).

Il est reconnu que la conservation des ressources zoogénétiques ne peut être assurée de manière réaliste que par des stratégies et programmes promouvant l'utilisation durable et la mise en valeur des ressources zoogénétiques afin de satisfaire les besoins de l'humanité et, dans les pays en développement surtout, d'assurer la sécurité alimentaire, de lutter contre la pauvreté et de promouvoir le développement rural. A cet égard, on peut aussi se féliciter des activités visant à renforcer les capacités nationales en matière d'utilisation et de mise en valeur durables des races d'élevage, y compris l'intensification durable de leur exploitation, grâce au transfert de technologies (Art. 16), à la recherche et à la formation (Art. 12), à l'information et à la sensibilisation (Art. 13) et aux échanges et à la gestion de l'information (Art. 17).

Le Système mondial d'alerte rapide sur les ressources zoogénétiques pour l'élevage et la Liste mondiale de surveillance pour la diversité des animaux domestiques non seulement sensibilisent à la portée et à la signification de l'érosion génétique, mais aident à mieux les comprendre. Le Système d'information sur la diversité des animaux domestiques (DAD-IS) fournit une aide précieuse au Centre d'échanges de la Convention sur la diversité biologique. Une collaboration étroite entre les centres de coordination de DAD-IS et ceux du Centre d'échanges, en vue d'améliorer encore ces mécanismes qui se renforcent mutuellement, facilitera les communications et l'échange d'informations entre DAD-IS et les parties prenantes à la Convention sur la diversité biologique, qui incluent les agriculteurs, les chercheurs et les décideurs dans les domaines de l'environnement et de l'agriculture.

Conformément à l'Article 7 de la Convention, ces systèmes d'information et de surveillance pourraient contribuer à l'identification des écosystèmes agricoles, des systèmes d'élevage et des espèces animales critiques; à l'identification et au suivi des processus et activités qui ont, ou risquent d'avoir, une influence défavorable sensible sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité animale; et à l'identification de priorités, en particulier des éléments qui doivent d'urgence faire l'objet de mesures de conservation et de ceux les plus adaptés à une utilisation durable, compte tenu des races acclimatées et des ressources génétiques exotiques, ainsi que des systèmes d'élevage à faible et à fort apport d'intrants.

Dans sa décision III/11 (par. 21 et 22), la Conférence des Parties souligne la nécessité d'un appui et d'avantages financiers, au niveau national, invite les organismes de financement internationaux à appuyer d'urgence la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique agricole et demande au Fonds pour l'environnement mondial d'accorder la priorité à ces efforts. A cet égard, comme indiqué au paragraphe 16 de la décision III/11, la conservation et l'utilisation durable des ressources zoogénétiques devraient recevoir un soutien prioritaire tout comme les ressources phytogénétiques et microbiologiques. Compte tenu de la précieuse contribution de la Stratégie mondiale à la mise en oeuvre de la Convention, une collaboration et une coordination étroites entre les coordonnateurs de DAD-IS et les coordonnateurs nationaux pour la Convention sur la diversité biologique et pour le Fonds pour l'environnement mondial, respectivement, sont hautement souhaitables.

Le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique regrette sincèrement de ne pas être en mesure d'assister à la première session du Groupe de travail technique sur les ressources zoogénétiques en raison de la démission récente du Secrétaire exécutif. Conformément à la Convention sur la diversité biologique et aux décisions de la Conférence des Parties, le Secrétariat apporte son plein soutien aux activités de ce Groupe de travail de la Commission relative à l'élaboration, l'application et l'évaluation de la Stratégie mondiale et forme des vœux pour le succès de sa session.

ANNEXE D

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL
SUR LES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES
POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ÉLUS À LA SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE LA COMMISSION DES
RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

Rome, 15 – 23 mai 1997

Afrique	Botswana Cameroun Madagascar Niger Tunisie
Asie	Chine Inde Indonésie Japon Malaisie
Europe	Danemark Israël Italie Pays-Bas Pologne
Amérique latine et Caraïbes	Argentine Bolivie Brésil Uruguay Venezuela
Proche-Orient	Egypte Iran Soudan
Amérique du Nord	Canada Etats-Unis d'Amérique
Pacifique Sud-Ouest	Nouvelle-Zélande Samoa

المرفق**APPENDIX E
ANNEXE E
APENDICE E**

المندوبين**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

الرئيس	:	
Chair	:	Elzbieta Martyniuk
Président	:	(Poland)
Presidente	:	
	:	
نائب الرئيس	:	
Vice-Chair	:	Aiguo WANG
Vice-Président	:	(China)
Vicepresidente	:	
	:	
المقرر	:	
Rapporteur	:	Kor OLDENBROEK
	:	(The Netherlands)

أعضاء جماعة العمل

MEMBERS OF THE WORKING GROUP MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO

ARGENTINA - ARGENTINE

Representante

Ariel FERNANDEZ
Representante Permanente Alterno
Via del Banco di Santo Spirito, 42-4°
00186 Roma
Italia
Tel: 39-06-686-7913
Fax: 39-06-686-4789

Asesor

Carlos MEZZADRA
Advisor
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
Calle 18 No. 439
7620 Balcarce
Argentina
Tel: 54-266-22041/42
Fax: 54-266-21756
E-mail: cmezzadra@inta.gov.ar

BOLIVIA

Representante

Sra. Claudia Marcela VARGAS QUIROZ
Segundo Secretario
Embajada de Bolivia
Via Brenta 2A, Int. 18
00198 Roma
Italia
Tel: 39-06-884-1001
Fax: 39-06-8840740
E-mail: embabolivia@cdc.it

BOTSWANA

BRAZIL - BRESIL - BRASIL

Representative

Julio GOMES DOS SANTOS
Permanent Representative of Brazil to FAO
Permanent Representation of Brazil to FAO
Piazza Navona, 14
Rome
Italy
Tel: 39-06-6830 7576
Fax: 39-06-6867858

Alternates

Mitzi COSTA
Alternate Permanent Representative of Brazil to FAO
Permanent Representation of Brazil to FAO
Piazza Navona 14
Rome
Italy
Tel: 39-06-6789-353
Fax: 39-06-6867858

Arthur MARIANTE

Project Leader
EMBRAPA/CENARGEN
Ministry of Agriculture
C.P. 02372
70849-970 Brasilia (DF)
Brazil
Tel: 55-61-3403507
Fax: 55-61-3403624
E-mail: mariente@cenargen.embrapa.br

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN

Représentant

Abouame SALE
Chef cellule coopération
Coordonnateur national adjoint
Programme national de vulgarisation
agricole (PNVA)
Ministère de l'agriculture
Yaoundé
Cameroun
Tél: 237-316702/316770/318417
Fax: 237-318417

CANADA

Representative

Shiu Kuen HO
Animal Research Coordinator
Research Planning and Coordination
Research Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Sir John Carling Building
960 Carling Ave
Ottawa, Ontario K1A 0C5
Canada
Tel: 1-613-759-7853
Fax: 1-613-759-7769
E-mail: hosk@em.agr.ca

Advisers

Edward LISTER
Chair of Board of Directors
Canadian Foundation for the Conservation
of Farm Animal Genetic Resources
390 Hinton Ave.
Ottawa, Ontario
Canada
Tel: 1-613-722-4411
Fax: 1-613-722-5024
E-mail: listered@magi.com

Ronald ROSE
Deputy Permanent Representative to FAO
Canadian Embassy
Via Zara 30
00198 Rome
Italy
Tel: 39-06-44598551
Fax: 39-06-44598930

Ms Rhoda CALDWELL
Policy Adviser

Ministry of Foreign Affairs and
International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada
Tel: 1-613-995-2809
Fax: 1-613-944-0064
E-mail: rhoda.caldwell@extott08.x400.gc.ca

CHINA - CHINE

Representative
Weisheng CHEN
Deputy Chief
Division of Animal Production
Department of Animal Husbandry and Health
Ministry of Agriculture
11 Nong Zhan Guan Nan Li
100026 Beijing
China
Tel: 86-10-64192823
Fax: 86-10-64192869
E-mail: xmsxmch@agri.gov.cn

Alternates

Aiguo WANG
Professor
College of Animal Science and Technology
China Agricultural University
Beijing 100094
China
Tel: 86-10-62892731
Fax: 86-10-62891090
E-mail: jefu@public.east.cn.net

Shengyao TANG
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Via della Caffarella, 9
00179 Rome
Italy
Tel: 39-06-5137345
Fax: 39-06-5137344

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Representative
Frank VIGH-LARSEN
Scientist
Danish Ministry of Food, Agriculture
and Fisheries
Danish Institute of Agricultural Sciences
Department of Animal Breeding and Genetics
Research Centre Foulum
Dk-8830 Tjele
Tel: 45 89 99 13 34/ 45 86 39 13 33
Fax: 45 89 99 13 00
E-mail: frankv.larsen@agrsci.dk

EGYPT - EGYPT - EGIPTO - مصر

Representative
Mohamed KHALIFA
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Via Salaria 267
00199 Rome
Italy
Tel: 39-06-8440191
Fax: 39-06-8554424

مندوب
محمد خليفة
المستشار الزراعي
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

INDIA - INDE

Alternate
Mrs Neela GANGADHARAN
Minister (Agriculture) and Alternate Permanent
Representative to FAO, WFP and IFAD
Via XX Settembre 5
00187 Rome
Tel: 39-06-488 4642/2/4/5
Fax: 39-06-489539/48904470
E-mail: md2561@mclink.it

INDONESIA - INDONESIE

Representative
Don Puryono UTOYO
Secretary
Directorate-General, Livestock Services
Ministry of Agriculture
Secretariat of DGLS
C. Building, 6 Floor
TI. Harsono RM No. 3
Ragunan, Jakarta Selatan
Indonesia
Tel: 62-21-781 5582
Fax: 62-21-781 5583
E-mail: don@bogor.wasantara.net.id

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -
IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -
IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representative

Javad TAVAKOLIAN
President
Animal Breeding and Biotechnology
Animal Science Research Institute
P.O. Box 31585-1483
Karaj
Islamic Republic of Iran
Tel: 98 261 425084
Fax: 98 261 425082
E-mail: karajahc@istn.irost.com

Alternate

Ardeshir NEJATI-JAVAREMI
Chair, Department of Animal
Breeding and Genetics
Animal Science Research Institute
P.O. Box 31585-1483
Karaj
Islamic Republic of Iran
Tel: 98 261 425084
Fax: 98 261 425082
E-mail: karajahc@istn.irost.com

ISRAEL – ISRAËL**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Representative

Giancarlo ROSSI
Expert in Genetic Resources
Ministry of Agricultural Policy
Via Salaria, 31
00016 Monterotondo, Rome
Italy
Tel: 39-06-900901
Fax: 39-06-9061541
E-mail: isz@flashnet.it

Associates

Angelo CAPPUCCIO
Researcher of CONSDABI
Ministry of Agricultural Policy
Az. Casaldianni
Grocello (BN)
Italy
Tel: 39-0824-938211
Fax: 39-0824-938213
E-mail: consdabi@videoland.it

Agostino CASAPULLO
Agricultural Expert
Ministry of Agricultural Policy
Via XX Settembre, 20
Rome
Italy
Tel: 39-06-4665 5095
Fax: 39-06-4819580/483998

Ms Piera MARIN
Agricultural Expert
Office of International Relations
Ministry of Agricultural Policy
Via XX Settembre, 20
Rome
Italy
Tel: 39-06-46653094
Fax: 39-06-4884394

Ms Bianca MOIOLI
Expert in Genetic Resources
Ministry of Agricultural Policy

Ist. Sperimentale di Zootecnia
Via Salaria, 31
00016 Monterotondo, Rome
Italy
Tel: 39-06-90090213
Fax: 39-06-9061541
E-mail: isz@flashnet.it

Vincenzo CARROZZINO
Agricultural Expert
Ministry of Agricultural Policy
Via XX Settembre, 20
Rome
Italy
Tel: 39-06-46657066
Fax: 39-06-4820660

JAPAN - JAPON

Representatives

Toshiyuki KOJIMA
Director of Animal Reproduction
National Livestock Breeding Centre
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1, Odakurahara, Nishigo
Fukushima 961-8511
Japan
Tel: 81-248-25-6165
Fax: 81-248-25-3990
E-mail: tokojima@nlbc.go.jp

Takanori OHASHI
Alternate Permanent Representative to FAO
Via Quintino Sella 60
00187 Rome
Italy
Tel: 39-06-48799412
Fax: 39-06-48799413

MADAGASCAR

Représentant

MONJA
Conseiller, Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Ambassade de la République
de Madagascar
Via R. Zandonai, 84/A
00194 Rome
Italy
Tel: 39-06-36307797
Fax: 39-06-3294306

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Representative

Khairuddin Md TAHIR
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
to FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana 297
00162 Rome
Italy
Tel: 39-06-8419296
Fax: 39-06-8555110
E-mail: malagrirm@pronet.it

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS

Representative

Kor OLDENBROEK
ID-DLO
Research Institute for Animal
Science and Health
P.O. Box 65
8200 AB Lelystad
The Netherlands
Tel: 31-320-238263
Fax: 31-320-238262
E-mail: J.K.Oldenbroek@id.dlo.nl

Alternate

Mario NAGTZAAM
Directorate of Agriculture
Ministry of Agriculture, Nature Management
and Fisheries
P.O. Box 20401
Bezuidenhoutseweg 73
2800 EK The Hague
The Netherlands
Tel: 31-703784665
Fax: 31-703786156
E-mail: m.p.m.nagtzaam@dl.agro.nl

NEW ZEALAND**NIGER**

Représentant

Ide TAHIROU
Secrétaire général adjoint
Ministère de l'agriculture
et de l'élevage
B.P. 12091
Niamey
Niger
Tél: 227-733541
Fax: 227-722775

Suppléant

Hamballi BOUBE
Directeur Projet AZAWAK
Ministère de l'agriculture et de l'élevage
B.P. 12091
Niamey
Niger
Tél: 227-733541
Fax: 227-722775

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Mrs Elzbieta MARTYNIUK
National Coordinator for Poland
Central Animal Breeding Office
ul. Sokolowska 3
01-142 Warsaw
Poland
Tel: 48-22-6326079
Fax: 48-22-6320115
E-mail: cshz@perynet.pl

SAMOA**SUDAN - SOUDAN - السودان**

Representative

Mohamed S.M.A. HARBI
Permanent Representative of Sudan to FAO
Embassy of the Republic of the Sudan
Via Lazzaro Spallanzani, 24
00161 Rome
Italy
Tel: 39-06-4404174/4402358
Fax: 39-06-4402358

مندوب

محمد سعيد محمد على حربي
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ - تونس

Représentant

Mahjoub LAMTI
Représentant Permanent Adjoint
Ambassade de la République Tunisienne
Via Asmara, 7
00199 Rome
Tel: 39-06-8601700
Fax: 39-06-86218204

مندوب

محجوب لمطي
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

**UNITED STATES OF AMERICA -
ETATS-UNIS D'AMERIQUE -
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representatives

Henry L. SHANDS
Assistant Administrator
Genetic Resources
Agricultural Research Service
Department of Agriculture
Room 323A, Whitten Building
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-0300
United States of America
Tel: 1-202-720 7545
Fax: 1-202-690 1434
E-mail: **Error! Bookmark not defined.**

Alternates

Laurie TRACY
Deputy Permanent Representative to FAO
United States Mission to the United Nations
Agencies for Food and Agriculture
Via Vittorio Veneto 119A
00187 Rome
Italy
Tel: 39-06-46743500
Fax: 39-06-47887043

Larry CUNDIFF
Research Leader
Genetics and Breeding
Agriculture Research Service
United States Department of Agriculture
P.O. Box 166
Clay Center, NE 68933
United States of America

URUGUAY

Representante

Julio BAROZZI
Director Técnico
Servicios Ganaderos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Constituyente 1476 2° piso
Montevideo
Uruguay
Tel: 59-2-4026369
Fax: 59-2-4026304
E-mail: digesega@adinet.com.uy

VENEZUELA

Representante

Ivan ANGULO CHACON
Investigador
FONAIAP
Ministerio de Agricultura y Cría
Av. Universidad – Vía El Limón
Maracay 2101
Venezuela
Tel: 58-43-836655
Fax: 58-43-831655
E-mail: anivan@cantv.net
fonaiap1@reacciun.ve

EUROPEAN COMMUNITY
- MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTE EUROPEENNE
- ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
- ORGANIZACION MIEMBRO

Répresentant

Richard HARDWICK
Senior Administrator
Chargé du programme ressources
génétiques à la Commission Européenne
200 Rue de la Loi L130 6-236
1049 Bruxelles
Belgique
Tél: 32-2-2950651
Fax: 32-2-2963029
E-mail: richard.hardwick@dg6.cec.be

Adjoint

Andrew BYRNE
Représentant permanent adjoint
Délégation de la Commission des
Communautés européennes
auprès de la FAO
Via IV Novembre, 149
00187 Rome
Italie
Tél: 39-06-6793755
Fax: 39-06-6797830

المراقبون من الدول الأعضاء في الهيئة

OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION

ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - الجزائر

Représentant
Ouamer AMRANI
Ingénieur
Direction des Services Vétérinaires
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
Algerie

مندوب

عوامر عمراني
مهندس، ادارة الخدمات البيطرية
وزارة الفلاحة و الصيد البحري
الجزائر

Adjoint

Hariba YAHIA-CHERIF
Représentant Permanent Suppléant auprès
de la FAO
Ambassade d'Algerie Rome
Via Barnaba Oriani 26
00197 ROME
Tel: 39-06-8084141/8068 7620
Fax: 39-06-8083436

مناوب

السيدة حريبة يحيى شريف
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
سفارة الجزائر
روما

ANGOLA

Représentant
Kiala Kia MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès
de la FAO
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39-06-36966902/570
Fax: 39-06-634960

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Representative
Andrew PEARSON
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Commonwealth of Australia
Via Alessandria 215
00198 Rome
Italy
Tel: 39-06-852721
Fax: 39-06-85272230
E-mail: andrew.pearson@dfat.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative
Ms Beate BERGER
Institute for Biological Agriculture
and Biodiversity
Ministry of Agriculture and Forestry
Austraße 10
4601 Thalheim
Austria
Tel: 43-7242-47011/22
Fax: 43-7242-47011/15

CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE

Représentant
Eduardo J. LIMA BARROS SILVA
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Via G. Carducci 4, Int. 3
00187 Rome
Italie
Tél: 39-06-4744678
Fax: 39-06-4744643

CHILE - CHILI

Representante
Fernando MUJICA CASTILLO
Presidente Ejecutivo
Instituto Nacional de Investigaciones
Agropecuarias
Ministerio de Agricultura
Holanda 337 Dept. 303
Santiago
Chile
Tel: 2-209-7740
E-mail: fmujica@presidencia.inia.cl

COLOMBIA - COLOMBIE

Representante
Bernardo GUTIERREZ ZULUAGA BOTERO
Represente Permanente ante la FAO
Via Giuseppe Pisanelli 4, int.5
00196 Roma
Italia
Tel: 39-06-320-2531
Fax: 39-06-361-2204

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative
Andreas ROUSHIAS
Alternate Permanent Representative to FAO
Piazza Farnese 44
00186 Rome
Italy
Tel: 39-06-6865758
Fax: 39-06-68803756

**CZECH REPUBLIC -
REPUBLIQUE TCHEQUE -
REPUBLICA CHECA**

Representative

Frantisek URBAN
Director
Research Institute for Animal Production
Chairman, Animal Genetic Resources Board
Prague
Tel: 420-2-67710869
Fax: 420-2-67710779
E-mail: urban@unzv.cz

Alternate

Jan VACHAL
Professor
Research Institute for Animal Production
National Coordinator
Animal Genetic Resources Programme
P.O. Box 1
Prague
Czech Republic
Tel: 420-2-67710699
Fax: 420-2-67710799

ECUADOR - EQUATEUR

Representante

Miguel CARBO
Ministro
Representante Permanente ante la FAO
Via Guido d'Arezzo 14
00198 Roma
Italia
Tel: 39-06-8541784
Fax: 39-06-85354434
E-mail: mecuroma@flashnet.it

ERITREA - ERYTHREE

Representative

Yohannes TENSUE
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of Eritrea
Via Boncompagni 16
00187 Rome
Italy
Tel: 39-06-42741293
Fax: 39-06-42086806

FRANCE

Représentant

Mme Marianne LEFORT
Directeur
Bureau des ressources génétiques
16, Rue Claude Bernard
75231 - Paris Cedex
France
Tél: 33-1-44087261
Fax: 33-1-44087263
E-mail: brg@inapg.inra.fr

Suppléant

Daniel BERTHERY
Conseiller scientifique
RP-France
Corso del Rinascimento, 52
00186 Rome
Italie
Tél: 39-06-6865305
Fax: 39-06-6892692

Adjoint

Dominique PLANCHENAUT
Chargé de mission
Bureau des ressources génétiques
16, rue Claude Bernard
75231 - Paris Cedex 05
France
Tél: 33-1-44087261
Fax: 33-1-44087263
E-mail: dominique.planchenault@INAPG.INRA.FR

Conseiller

Mme Danielle PREVEL
Chargée de mission
Bureau de l'Union Européenne
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
Paris Cedex
France

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Representative

Ms Barbara KOSAK
Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Rochusstrasse 1
D-53123 Bonn
Germany
Tel: 49-228-5294353
Fax: 49-228-5294257
E-mail: 4353@bngbml.de

Alternate

Ms Annette VON LOSSAU
Deutsche Gesellschaft für
Zusammenarbeit (GTZ)
Eschborn
Germany
Tel: 49-6-196-79-1233
Fax: 49-6-196-79-6103
E-mail: annette.lossau-von@gtz.de

GUINEA - GUINEE

Représentant

S. Deen BANGOURA
Représentant permanent auprès de la FAO
Via Cassia, 1280
00189 Rome
Italy
Tél: 39-06-3036-6100
Fax: 39-06-3036-6100

Suppléant

Michel OUAMOUNO
Directeur national adjoint de l'agriculture
Ministère de l'agriculture, eaux et forêts
Direction nationale de l'agriculture
BP 576 / Conakry
Guinée
Tél: 224-41-42-60

HAITI

Représentant

Jean Maurice DEJEAN
Directeur Production animale
Ministère de l'agriculture, des ressources
naturelles et du développement rural
Port-au-Prince – Damien
HAITI
Tel: 509-22-35-91

Fax: 509-22-35-91

روما

Adjoints

Mme. Suze PERCY
Représentant permanent adjoint
auprès de la FAO
Ambassade de la République de Haïti
Via Ottaviano, 32
00192 Rome
Italie
Tél: 39-06-39723362
Fax: 39-06-39737764

**KOREA REPUBLIC OF -
COREE, REPUBLIQUE DE -
COREA, REPUBLICA DE**

Representative
Kyeong Sang RHO
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Korea
Via Barnaba Oriani 30
00197 Rome
Italy
Tel: 39-06-808-8769
Fax: 39-06-8068-7794

Louis-Philippe MOYSE
Coordonnateur Programme d'élevage porcin
Ministère de l'agriculture, des ressources
naturelles et du développement rural
Port-au-Prince
Haïti
Tel: 509-22-35-91
Fax: 509-22-35-91

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Representative
Algirdas ZEMAITIS
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Via al Quarto Miglio 111
00178 Rome
Italy
Tel: 39-06-7187297
Fax: 39-06-7182225
E-mail: lith.fao@flashnet.it

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Representative

Mrs Mariann KOVACS
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Hungary
Via Luigi Lilio 59 C3
00143 Rome
Italy
Tel: 39-06-5190116
Fax: 39-06-5032121
E-mail: hufaorep@tin.it

MEXICO - MEXIQUE

Representante

Rafael NUÑEZ DOMINGUEZ
Director de Servicios de Apoyo a la Producción
Dirección General de Ganadería
Secretaría de Agricultura, Ganadería
y Desarrollo Rural
Recreo 14, piso 6
Cd. Actipan
03230 - México D.F.
México
Tel: 525-534-7712
Fax: 525-534-7998
E-mail: rafael.nunez@sagar.gob.mx

IRAQ - العراق

Representative

Bader J. ALLAWI
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation of the Republic of Iraq
to FAO
Via della Cammilluccia, 355
00135 Rome
Italy
Tel: 39-06-301-4452 /301-4508
Fax: 39-06-3014359

Adjuntos

Ms María de los Angeles ARRIOLA A.
Primer Secretario
Representante Permanente Alternante ante la FAO
Via Lazzaro Spallanzani 16
00161 Rome
Italia
Tel: 39-06-4404400
Fax: 39-06-4403876

مندوب

بدر جاسم علاوى
الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Assefaw TEWOLDE
Profesor
Universidad Autónoma de Tamaulipas
Apartado Postal B-27, Ciudad Victoria
Tamaulipas
870040 México D.F.
México
Tel: 52-131-44028
Fax: 52-131-44028
E-mail: atewolde@cactus.uat.mx

Alternate

Kassim J. HADI
Second Secretary
Permanent Representation of the Republic of Iraq
to FAO
Via della Cammilluccia, 355
00135 Rome
Italy
Tel: 39-06-301 4452/301 4508
Fax: 39-06-301 4359

مناوب

قاسم جبار هادى
السكرتير الثانى

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Representative

Sjur Erik KVALE
 Ministry of Agriculture
 Department of Food Production
 and Plant and Animal Health
 PO Box 8007 Dep.
 0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47-22-24 93 22
 Fax: 47-22-24 95 59
 E-mail: sjur-erik.kvaale@ld.dep.no

PAKISTAN

Representative

Adnan Bashir KHAN
 Agricultural Counsellor
 Embassy of the Islamic Republic of Pakistan
 Via della Camilluccia 682
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-3294836
 Fax: 39-06-36301936

Alternate

Athar MAHMOOD
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Islamic Republic of Pakistan
 Via della Camilluccia 682
 00135 Rome
 Italy
 Tel: 39-06-3294836
 Fax: 39-06-36301936

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Representative

Peter CHRENEK
 Ministry of Agriculture
 Research Institute for Animal Production
 Hlohovská 2
 94992 Nitra
 Slovak Republic
 Tel: 421-87546236
 Fax: 421-87546361
 E-mail: chrenekp@vuzv.sk

Alternate

Lubomír MICEK
 Permanent Representative to FAO
 Via dei Colli della Farnesina 144
 00194 ROME
 Tel: 39-06-3630-8741
 Fax: 39-06-36303086

REPUBLIC OF SLOVENIA

Representative

Drago KOMPAN
 Ministry of Agriculture,
 Forestry and Food
 Utiš 87
 1217 Vodile
 Slovenia

PANAMA

Representante

Ismael BERNAL MAURE
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-44265429
 Fax: 39-06-44252332

Suplente

Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Viale Regina Margherita 239 - piso 4
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-44265429
 Fax: 39-06-44252332

PERU - PEROU

Representante

Paul PAREDES
 Ministro
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Lungotevere Portuense 150, Int.17
 00153 Roma
 Italia
 Tel: 39-06-5809782
 Fax: 39-06-5809782

SENEGAL

Moussa Bocar LY
 Ministre Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Via Giulia 66
 00186 Rome
 Italie
 Tél: 39-06-6872353/81
 Fax: 39-06-6865212
 Tel: 386-61-717-865
 Fax: 386-61-721-005

E-mail: drago.kompan@bfro.uni-lj.si

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDAFRICA

Representative
Keith RAMSAY
Registrar of Livestock Improvement
Ministry of Agriculture
Private Bag x138
Pretoria 0001
South Africa
Tel: 27-12-3197448
Fax: 27-12-3297098
E-mail: registrar@vetthq.agric.za

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante
Mrs Montserrat CASTELLANOS MONCHO
Jefe de Sección
Ministerio de Agricultura
Velázquez147
Madrid
España
Tel: 34-91-3474092
Fax: 34-91-3474080

Alterno
Javier MARTINEZ-VASSALLO
Consejero Técnico
INIA
Ministerio de Agricultura

SYRIA - SYRIE - SIRIA - سورية

Representative
Mohamed Walid AL-TAWIL
Director of Agriculture Research
Ministry of Agriculture and Agrarian Reform
Douma P.O. Box 113
Syria
Tel: 963-5323037
Fax: 963-5323029

مندوب

مصطفى وليد الطويل
مدير البحوث الزراعية
وزارة الزراعة والاصلاح الزراعي
سورية

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Representative
Chao TIAN TONG
Minister (Agriculture)
Permanent Representative of Thailand to FAO
Royal Thai Embassy
Via Zara 9
00198 Rome
Italy
Tel: 39-06-4402234
Fax: 39-06-4402029
E-mail: thagri.rome@flashnet.it

Kasem PRASUTSANGCHAN
Alternate Permanent Representative to FAO
Royal Thai Embassy
Via Zara 9
00198 Rome
Italy
Tel: 39-06-4402234
Fax: 39-06-4402029
E-mail: thagri.rome@flashnet.it

Apdo. 8111
28080 Madrid
España
Tel: 34-91-3474195
Fax: 34-91-3471472

SRI LANKA

Representative
Upatissa PETHIYAGODA
Permanent Representative to FAO
Embassy of Sri Lanka
Via Adige 2
00198 ROME
Tel: 39-06-855-4560
Fax: 39-06-84241670
E-mail: mc7785@mlink.it

SWITZERLAND - SUISSE - SUISA

Représentant
Mme Danielle GAGNAUX
Directeur
Station fédérale de recherches
en production animale
1725 Posieux
Suisse
Tél: 41-264077231
Fax: 41-264077300
E-mail: danielle.gagnaux@rap.admin.ch

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Representative
Huseyn SUNGUR
Deputy Director-General
Agricultural Research General Directorate
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Istanbul Yolu, Bagdat Cad. No. 208
Yenimahalle, Ankara
Turkey
Tel: 90 312 315 76 29
Fax: 90 312 315 34 48

Alternate
Ahmet SAYLAM
Agricultural Counsellor
Alternate Permanent Representative of Turkey
to FAO
Permanent Representation of Turkey to FAO
Via F. Denza 27. Int. 16
00197 Rome
Italy
Tel: 39-06-8069 0562/8069 0469
Fax: 39-06-8066 5610
E-mail: faodt@itn.it

VIET NAM

Représentant
Ms Nguyen Thi XUAN HUONG
First Secretary and Alternate
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Socialist Republic of Viet Nam
Via Clitunno 34/36
00198 Rome
Italie
Tel: 39-06-854 32 23
Fax: 39-06-854 85 01

YEMEN – اليمن

Représentant

ALHAWRI AHMED
Ministère de l'Agriculture
Représentant Permanent auprès de la FAO
Via A. Malladra, 10B int.10
00157 ROMA
Tel: 39-06-450 4308
Fax: 39-06-450 4308

مندوب
أحمد الحورى
وزارة الزراعة
المندوب الدائم لدى المنظمة
روما

YUGOSLAVIA – YOUGOSLAVIE

Representative

Zivorad GAJIC
National Coordinator
Faculty of Agriculture
University of Belgrade
Nemanjina 6 – P.O. Box 127
11081 Zemun
Yugoslavia
Tel: 381-11-615 315
Fax: 381-11-193 659

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية الهيئة

OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION

SAUDI ARABIA, KINGDOM OF -
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D' -
ARABIA SAUDITA, REINO DE -
المملكة العربية السعودية

Representative

Bandar AL-SHALHOOB
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the Kingdom
of Saudi Arabia to FAO
Via della Piramide Cestia 63
00153 Rome
Italy
Tel: 39-06-574 0901
Fax: 39-06-575 8916

مندوب
بندر الشلهوب
الممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

ممثلو الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION

(WIPO) -
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIETE
INTELLECTUELLE -
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA PROPIEDAD
INTELLECTUAL

Shakeel BHATTI
Associate Officer
Global Intellectual Property Issues Division
34, Chemin des Colombettes
Geneva
Switzerland
Tel: 41-22-338 9111
Fax: 41-22-733 5428
E-mail: wipo.mail@wipo.int

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES****EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
(EAAP) –
FEDERATION EUROPEENNE DE ZOOTECHNIE**

Jean BOYAZOGLU
Executive Vice President
Via A. Torlonia, 15/A
00161 Rome
Italy
Tel: 39 06 44238013
Fax: 39 06 44241466
E-mail: j.boyazoglu@rmnet.it

Louis OLLIVIER
Directeur de Recherche
INRA-SGQA
78350 Jouy-en-Josas
France
Tel: 33-1-34-65-21-90
Fax: 33-1-34-65-22-10
E-mail: louis.ollivier@dga.jouy.inra.fr

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOR ANIMAL
RECORDING (ICAR) –
COMITE INTERNATIONAL POUR LE CONTROLE DES
PERFORMANCES EN ELEVAGE**

Andrea ROSATI
ICAR Board
Via A. Torlonia, 15/A
00161 Rome
Italy
Tel: 39-06-8545 1304
Fax: 39-06-8545 1322
E-mail: rosati.a@aia.it

**SAFEGUARD FOR AGRICULTURAL VARIETIES IN
EUROPE –
SAUVEGARDE POUR L'AGRICULTURE DES VARIETES
D'EUROPE**

Ms Karola STIER
Executive Manager
Am Eschenbornrasen 11
37213 Witzenhausen
Germany
Tel: 49-5542 8845
Fax: 49-5542 72560
E-mail: Kstier.save@t-online.de

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
ASSOCIATION MONDIALE DE ZOOTECHNIE -
ASOCIACION MUNDIAL PARA LA PRODUCCION ANIMAL**

Alessandro NARDONE
Via A. Torlonia 15/a
00161 Rome
Italy
Tel: 39-06-44238013
Fax: 39-06-44241466
E-mail: zoorec@rmnet.it

الجماعات الاستشارية الدولية للبحوث الزراعية

CONSULTATIVE GROUP ON INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH –
GROUPE CONSULTATIF POUR LA RECHERCHE AGRICOLE INTERNATIONALE –
GRUPO CONSULTIVO SOBRE INVESTIGACION AGRICOLA INTERNACIONAL

INTERNATIONAL CENTRE FOR AGRICULTURAL RESEARCH IN THE DRY AREAS (ICARDA)

John H. DODDS
Assistant Director-General for Research
P.O. Box 5466
Aleppo
Syrian Arab Republic
Tel: 463-21-225105
E-mail: jdodds.@ignet.com

INTERNATIONAL LIVESTOCK RESEARCH INSTITUTE (ILRI)

J.E.O. REGE
Head, Animal Genetic Resources
P.O. Box 5689
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: 251-1-61 32 15
Fax: 251-1-61 18 92
E-mail: e.rege@cgnet.com

INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE - INSTITUT INTERNACIONAL DES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES - INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENETICOS

Geoffrey HAWTIN
Director-General
Via delle Sette Chiese, 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-06-51892202
Fax: 39-06-5750309
E-mail: g.hawtin@cgnet.com
Ms Susan BRAGDON
Senior Scientist, Law and Policy
Via delle Sette Chiese, 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-06-518921
Fax: 39-06-5750309

Ms Jane TOLL
Coordinator, CGIAR System-wide
Genetic Resources Programme (SGRP)
Via delle Sette Chiese, 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-06-51892225
Fax: 39-06-5750309
E-mail: j.toll@cgiar.org

Ms Ruth RAYMOND
Senior Scientist, Public Awareness
Via delle Sette Chiese, 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39-06-518921
Fax: 39-06-5750309
E-mail: r.raymond@cgnet.com